

# Byzantine water and engineering in Constantinople and Thessaloniki: new results and approaches

Stephanos Dragoumis Auditorium  
Museum of Byzantine Civilization  
Thessaloniki

20 May 2017, 9am

## Βυζαντινά συστήματα ύδρευσης στην Κωνσταντινούπολη και τη Θεσσαλονίκη: νέα δεδομένα και προσεγγίσεις

20 Μαΐου 2017, 9 π.μ.

Αμφιθέατρο Στέφανος Δραγούμης  
Μουσείο Βυζαντινού Πολιτισμού  
Θεσσαλονίκη

Organisers/Διοργάνωση: Prof James Crow and Dr Pagona Papadopoulou  
(University of Edinburgh) (Aristotle University of Thessaloniki)

 @constantinoplewater



<http://edin.ac/2m3QLTr>



ARISTOTLE  
UNIVERSITY OF  
THESSALONIKI

MUSEUM  
OF BYZANTINE  
CULTURE



ΜΟΥΣΕΙΟ  
ΒΥΖΑΝΤΙΝΟΥ  
ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ



ΕΦΟΡΕΙΑ  
ΑΡΧΑΙΟΤΗΤΩΝ  
ΠΟΛΗΣ  
ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ



THE UNIVERSITY  
of EDINBURGH



The Leverhulme Trust

## Programme/ Πρόγραμμα

The presentations will be in English and there will be simultaneous translation available.  
Οι ανακοινώσεις θα γίνουν στα αγγλικά με ταυτόχρονη διερμηνεία στα ελληνικά.

9.00

Welcome / Χαίρετισμοί:

**James Crow** (University of Edinburgh / Πανεπιστήμιο Εδιμβούργου)

**Ragona Papadopoulou / Παγώνα Παπαδοπούλου** (Aristotle University of Thessaloniki / ΑΠΘ)

**Agathonike Tsilipakou / Αγαθονίκη Τσιλιπάκου** (Museum of Byzantine Culture / ΜΒΠ)

### **BRINGING WATER TO THE BYZANTINE CITY / ΜΕΤΑΦΕΡΟΝΤΑΣ ΝΕΡΟ ΣΤΗ ΒΥΖΑΝΤΙΝΗ ΠΟΛΗ**

Chair / Προεδρείο: **James Crow** (University of Edinburgh / Πανεπιστήμιο Εδιμβούργου)

**Elli Gala Georgila / Έλλη Γκαλά Γεωργιλιά** (Aristotle University of Thessaloniki / ΑΠΘ)

*Monasteries of Thessaloniki and their Role in the Water Supply System*

*Ο ρόλος των μονών της Θεσσαλονίκης στο υδροδοτικό σύστημα της πόλης*

**Ioannis St. Avgoloupis – Demetrios Dermentzoglou – Konstantinos L. Katsifarakis / Ιωάννης Στ. Αυγολούπης – Δημήτριος Δερμεντζόγλου – Κωνσταντίνος Λ. Κατσιφαράκης** – (Aristotle University of Thessaloniki / ΑΠΘ)

*Between Constantinople and Thessaloniki: The Case of Kavala Aqueduct*

*Μεταξύ Κωνσταντινούπολης και Θεσσαλονίκης: η περίπτωση του υδραγωγείου της Καβάλας*

**Francesca Ruggeri – Riley Snyder – Simon Smith** (University of Edinburgh / Πανεπιστήμιο Εδιμβούργου)  
– **Martin Crapper** (Northumbria University / Πανεπιστήμιο Northumbria)

*Waters in Thrace, Transmission and Construction*

*Υδραγωγεία στη Θράκη, μεταφορές, κατασκευές*

Discussion

Συζήτηση

11.15

Coffee Break

Διάλειμμα – Καφές

### 11.45 **WATER IN THE CITY (1) / Η ΥΔΡΟΔΟΤΗΣΗ ΤΩΝ ΠΟΛΕΩΝ (1)**

Chair / Προεδρείο: **Ragona Papadopoulou / Παγώνα Παπαδοπούλου** (Aristotle University of Thessaloniki / ΑΠΘ)

**Paul Magdalino** (University of St Andrews / Πανεπιστήμιο St Andrews)

*Water usage in Constantinople south of the Golden Horn*

*Η χρήση του νερού στην Κωνσταντινούπολη νότια του Κερατίου κόλπου*

**Çiğdem Özkan Aygün** (Istanbul Technical University / Πολυτεχνείο Κωνσταντινούπολης)

*Where did the Longest Roman Water Supply end? Finds from beneath Hagia Sophia, the Hippodrome and Torkarı area*

*Πού κατέληγε το μεγαλύτερο ρωμαϊκό σύστημα ύδρευσης; Ευρήματα από την Αγία Σοφία, τον Ιππόδρομο και το Τοπ καπί*

**Fani Athanasiou – Venetia Malama – Maria Miza – Maria Sarantidou/ Φανή Αθανασίου – Βενετία Μάλαμα – Μαρία Μίζα – Μαρία Σαραντίδου** (Ephorate of Antiquities of Thessaloniki City / ΕΦΑ Πόλης Θεσσαλονίκης)

*The Cisterns of the Galerian Palace in Thessaloniki*

*Οι δεξαμενές του ανακτόρου του Γαλερίου στη Θεσσαλονίκη*

Discussion

Συζήτηση

13.30

Poster presentation and discussion (atrium of the Museum of Byzantine Culture)

Παρουσίαση των ανακοινώσεων τοίχου (αίθριο του ΜΒΠ)

-----  
15.00

LUNCH BREAK

ΜΕΣΗΜΕΡΙΑΝΟ ΔΙΑΛΕΙΜΜΑ

-----  
17.00

**WATER IN THE CITY (2) / Η ΥΔΡΟΔΟΤΗΣΗ ΤΩΝ ΠΟΛΕΩΝ (2)**

Chair / Προεδρείο: **Martin Crapper** (University of Northumbria / Πανεπιστήμιο Northumbria)

**Kerim Altuğ** [Directorate for the Inspection of Conservation Implementations / Διεύθυνση Επίβλεψης Συντηρήσεων (İBB KUDEB)]

*Design characteristics of the Byzantine cisterns of Istanbul*

*Σχεδιαστικά χαρακτηριστικά των βυζαντινών δεξαμενών της Κωνσταντινούπολης*

**Günder Varinlioğlu** (Mimar Sinan University / Πανεπιστήμιο Mimar Sinan) – **Kate Ward** (University of Edinburgh / Πανεπιστήμιο Εδιμβούργου) – **Martin Crapper** (University of Northumbria / Πανεπιστήμιο Northumbria) – **James Crow** (University of Edinburgh / Πανεπιστήμιο Εδιμβούργου)

*Modelling Distribution and Consumption in the City*

*Κατασκευή μοντέλων διανομής και κατανάλωσης στην Πόλη*

Discussion

Συζήτηση

18.45

## **CONCLUSIONS AND FURTHER RESEARCH / ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑΤΑ ΚΑΙ ΠΡΟΟΠΤΙΚΕΣ ΤΗΣ ΕΡΕΥΝΑΣ**

Chair / Προεδρείο: **Günder Varinlioğlu** (Mimar Sinan University / Πανεπιστήμιο Mimar Sinan) – **Kerim Altuğ** [Directorate for the Inspection of Conservation Implementations / Διεύθυνση Επίβλεψης Συντηρήσεων (İBB KUDEB)] – **Paul Magdalino** (University of St Andrews / Πανεπιστήμιο St Andrews)

*Two Cities: Historic Parallels – Methodological Approaches – Comparisons and Future Research*  
*Δύο πόλεις: Ιστορικά παράλληλα – Μεθοδολογικές προσεγγίσεις – Συγκρίσεις και προοπτικές της έρευνας*

## **EXHIBITION / ΕΚΘΕΣΗ**

**Water Supply and Sewage in Byzantine and Post-byzantine Thessaloniki and Constantinople /**  
**Υδρευση και αποχέτευση στη Θεσσαλονίκη και την Κωνσταντινούπολη κατά τους βυζαντινούς και μεταβυζαντινούς χρόνους**

**Atrium of the Museum of Byzantine Culture / Αίθριο του Μουσείου Βυζαντινού Πολιτισμού**  
**May 20 – June 18, 2017 / 20 Μαΐου – 18 Ιουνίου 2017**

Exhibition of sixteen posters prepared by the scientific staff of the Ephorate of Antiquities of Thessaloniki City and members of the research project 'Engineering the Byzantine water supply: procurement, construction and operation' (University of Edinburgh).

Έκθεση δεκαέξι ανακοινώσεων τοίχου του επιστημονικού προσωπικού της Εφορείας Αρχαιοτήτων Πόλης Θεσσαλονίκης και μελών του ερευνητικού προγράμματος 'Engineering the Byzantine water supply: procurement, construction and operation' (Πανεπιστήμιο Εδιμβούργου).

**1**

I. Κανονίδης

**Το δίκτυο ύδρευσης**

**2**

Λ. Β. Σαμπανοπούλου

**Εισροή και διανομή του από "του Χορταΐτου καταρρέοντος ύδατος" στη Θεσσαλονίκη**

**3**

Μ. Μίζα – Μ. Σαραντίδου

**Οι δεξαμενές του ανακτόρου του Γαλερίου**

**4**

Σοφία Ακριβοπούλου

**Το εξαγωγικό κρηναίο-βαπτιστήριο της Αγίας Σοφίας**

**5**

Αι. Κούσουλα

**Οι κινστέρνες στις οδούς Ολυμπιάδος-Αμφιλοχίας και Λάζου Εξάρχη**

6

Γ. Καρλιάμπας – Τ. Πρωτοψάλτη

**Ρωμαϊκή Αγορά: ο μετασχηματισμός ενός δημόσιου χώρου στους βυζαντινούς χρόνους**

7

Ι. Κανονίδης – Σ. Βασιλειάδου – Κ. Κωνσταντινίδου

**Αγωγοί και συλλεκτήρες υδροφόρου ορίζοντα**

8

Ι. Κανονίδης – Σ. Βασιλειάδου – Λ. Β. Σαμπανοπούλου

**Οι βυζαντινές κιστέρνες**

9

Σ. Βασιλειάδου – Κ. Κωνσταντινίδου – Σ. Τζεβρένη

**Δίκτυα ύδρευσης και αποχέτευσης κάτω από τους δύο κύριους οδικούς άξονες (Εγνατία, Αγ. Δημητρίου)**

10

Σ. Ακριβοπούλου

**Το αποχετευτικό δίκτυο**

11

Κ. Θ. Ράπτης

**Το βυζαντινό λουτρό**

12

Λ. Β. Σαμπανοπούλου

**Το δημόσιο λουτρό του Μουράτ Α΄ στο Μεγαλοφόρο της Θεσσαλονίκης**

13

Γ. Σκιαδαρέσης

**Κρήνες Οθωμανικής περιόδου**

14

F. Ruggeri

**The Longest Flow: Tracking the Waters in Byzantine Constantinople**

15

Kate Ward

**Reconstructing the Water Supply of Constantinople**

16

J. R. Snyder

**Grasping the scale of the water supply of Constantinople through material resources**